



# COMUNE DI SANTA CROCE SULL'ARNO

Provincia di Pisa

ASSESSORATO ALLE POLITICHE ED ISTITUZIONI CULTURALI

## L'artista Laura Malacart presenta *Voicings (Italy)*

**Martedì 4 dicembre ore 21.30**

Villa Pacchiani - Centro Polivalente

Via Provinciale Francesca Sud 20, Santa Croce Sull'Arno (PI)

**Martedì 4 dicembre alle ore 21.30** presso il **Centro Polivalente di Villa Pacchiani di Santa Croce sull'Arno** l'artista **Laura Malacart** presenta *Voicings (Italy)*. La presentazione è un'iniziativa del **Comune di Santa Croce sull'Arno. Assessorato alle Politiche ed Istituzioni Culturali** con la sponsorizzazione di Cassa di Risparmio di San Miniato, Fondazione Cassa di Risparmio di San Miniato e viene proposta come adesione ai festeggiamenti per la Festa della Toscana 2012, iniziativa promossa dalla Regione Toscana e dalla Provincia di Pisa e che quest'anno propone come tema *Una storia tante diversità: ancora in viaggio*.

*Voicings (Italy)* è un progetto realizzato con le comunità di migranti presenti a Santa Croce sull'Arno, nel corso del programma di residenze per artisti *Nuovi Paesaggi/Racconti sonori dalla Toscana*, promosso da **Radio Papesse** e **Villa Romana** con la curatela di Lucia Farinati, nell'ambito di *Compagni di Viaggio per Toscanaincontemporanea 2011* e co-prodotto dal Comune di Santa Croce sull'Arno. Quella organizzata a Santa Croce è un'anteprima: *Voicings (Italy)* verrà presentato nuovamente il 7 dicembre presso Villa Romana in una due giorni dedicata a tutti i lavori prodotti nell'ambito di *Nuovi paesaggi* (per il programma completo si veda [www.radiopapesse.org/nuovipaesaggi](http://www.radiopapesse.org/nuovipaesaggi)).

**Il progetto *Voicings*** nasce dalla necessità di dare voce alle barriere sociali e/o propriamente linguistiche spesso velate nel processo di adozione di una lingua straniera: quando un individuo si trova a "vivere" un'altra lingua, ovvero ad esistere in un'altra cultura. Laura Malacart, invitata a prendere parte al progetto *Nuovi paesaggi*, è stata impegnata nell'area di Santa Croce sull'Arno per un lavoro di parola, dove la lingua parlata e ripetuta è un ipnotico esercizio di comprensione di quanto accade quando un individuo si trova a 'vivere' un'altra lingua, ovvero ad esistere in un'altra cultura. Per realizzare il progetto Laura ha coinvolto due gruppi distinti di soggetti: da un lato un gruppo di cittadini stranieri impegnati nell'apprendimento dell'italiano, dall'altro alcuni attori con una formazione teatrale.

Dopo un primo capitolo inglese del progetto (2007-2009), la metodologia di ricerca alla base di *Voicings* è stata attualizzata nell'ambito di *Nuovi Paesaggi*, a partire dal contesto socio-linguistico del comune di Santa Croce sull'Arno, dove Laura Malacart ha lavorato con un gruppo di migranti presenti su un territorio caratterizzato dalla presenza di oltre cinquanta



## COMUNE DI SANTA CROCE SULL'ARNO

Provincia di Pisa

---

etnie.

*Voicings (Italy)* è un lavoro sulle connotazioni normative della lingua, sull'errore linguistico, sulla discrepanza tra il soggetto fisico che enuncia (e scrive) un testo e il soggetto linguistico enunciato 'io' che deve confrontarsi con la struttura della lingua al fine di negoziare una nuova sfera sociale di appartenenza.

*Voicings (Italy)* è stato possibile grazie alla collaborazione, alla partecipazione e al supporto di molte persone: l'Associazione Arturo, Alessia Toni e tutti gli studenti che hanno partecipato al progetto; Maria e Gualtiero Masini, Simone Martini, Vania Pucci, Renzo Boldrini, Maria Paola Sacchetti, Maria Caterina Frani, Elisa Proietti, Lorenzo Mucci, Maria Valeria Della Mea, Paolo Giommarelli; Tempo Reale con Francesco Casciaro, il Teatro del Maggio Fiorentino con Francesca Zardini, il Teatro Verdi di Pisa, il Teatro Studio Scandicci e Pietro Gaglianò infine l'Accademia della Crusca con Raffaella Setti e Paolo Belardinelli.

**Laura Malacart** è un'artista italiana che vive e lavora a Londra. Il suo lavoro è caratterizzato da un approccio interdisciplinare sensibile all'interazione linguistica tra soggetti. Nel 2011 ha completato un dottorato di ricerca incentrato sulla politica e l'estetica della voce. Attualmente lavora sul tema della comunicazione tramite un progetto di collaborazione tra scienziati, attori e un gruppo di persone affette da autismo. Per questo progetto ha ottenuto il Wellcome Art Award.

[www.lauramalacart.it](http://www.lauramalacart.it)

**info:** Comune di Santa Croce 0571 30642; 0571 389953

**e-mail:** [biblioteca@comune.santacroce.pi.it](mailto:biblioteca@comune.santacroce.pi.it)